

The background of the poster is filled with colorful, stylized folk art figures. These figures are depicted in various traditional costumes, including green and white, red and white, and blue and white. They are arranged in a circular pattern around the central text. The figures have large, expressive faces and are wearing traditional hats and dresses. The colors are vibrant and the style is reminiscent of traditional Basque folk art.

**Fiestas de  
Villava  
2024**

5 al 13  
de octubre

**Atarrabiako**

**Jaiak  
2024ko  
urriaren  
5etik 13ra**





## AGURRA SALUDO



**Mikel Oteiza Iza**  
Alkatea / Alcalde



Jorge Bucayk zioenez, *gozatzen den denbora benetan bizitako denbora da*. Esaldi horrek agerian uzten du gure bizitzaren benetako izaera, eta bizi dugun une bakoitza gozatzeko beharra ezartzen digu. Gerra eta genozidioa egunero ikusten ari garen garai honetan, psikologo argentinarren esaldi honek pisu eta garrantzi handiagoa hartzen du. Arazo pertsonal eta kolektiboetatik aldentzea zaila bada ere, benetako gozamenerako uneak oparitu behar dizkiogu geure buruari. Eta hemen hartzen dute protagonismoa gure Atarrabiako jai maiteek.

Aste honetan 121 ekitaldi izango dituzu, pertsona zein kolektibo ezberdinek antolatutako, gozatzeko aukera izan dezagun. Ziur nago antolatutako ekitaldiez gain, pertsona bakoitzak bere “momentiko” berezia izango duela bere senide eta lagunekin, astea are bereziagoa eginez. Eskerrak eman nahi dizkiet jaien egitaraua antolatzen inplikatu diren pertsona guztiei eta baita ere aste honetan modu atsegin eta seguruan gozatu ahal izan dezagun gogor lan egingo duten pertsona guztiei.

Atarrabiako jaien ezaugarri nagusia izan da herriko bizilagunok eta bisitatzen gaituzten pertsonok giro ona izaten dugula. Giro on hori errespetutik bizitzea espero dut. Errespetua

herriari baina batez ere pertsona guztiei, bereizketarik gabe. Gure jaiak eraso sexistarik, LGTBI fobikorik edo bestelakorik gabeak izatea nahi dugu. Horretarako, herritar guztien laguntza izan nahi dut, gure herria pertsona guztientzako gune segurua eta librea izan dadin. Aldi berean, gehien behar duten pertsonak zaintzearen garrantzia gogorarazi nahi dut, eta zaintza hori partekatua izatea, jaiak guztiontzat berdinak izan daitezen.

Azken urte honetan joan zaizkigun eta egun berezi hauetan gurekin egongo ez diren pertsonak ere gogora ekarri nahiko nituzke. Izan ditzagun gure oroimenean eta elkarrekin igaro ditugun momentu bereziengatik topa egin dezagun.

Azkenik, zuregana jo nahi dut; egun bikainak pasatzea eta ahal duzun guztia gozatzeko opa dizut. Benetan espero dut aste hau berezia izatea, eta Bucayk zioen bezala, benetan bizitako momentuz beteta egotea.

**TOPA!!**



## ATARRABIAKO UDALA AYUNTAMIENTO DE VILLAGA

### OHARRA

Urriaren 7an, astelehena, 8an, asteartea eta 11an, ostirala, Udal bulegoak itxita egonen dira.

### AVISO

El lunes 7, martes 8 y viernes 11 de octubre, las Oficinas Municipales y la Casa de Cultura permanecerán cerradas al público.

### PANKARTA TXIKIEN LEHIAKETA

Lehiaketaren helburua Atarrabiako jaiei buruzko pankarta bat margotzea da. Lehiaketa parte hartu nahi duten 12 urtetik beherakoen koadrila eta talde guztiei irekita dago. Pankartaren teknika, materialak eta neurria libreak dira. Parte hartzeko ez da izena eman behar, pankarta egin eta urriaren 4an, ostirala, arratsaldeko 18:30etan Udaletxe plazan aurkeztu besterik ez da egin behar.

#### PANKARTA TXIKIEN AURKEZPENA

Urriak 4, ostirala  
18:30etan  
Udaletxeko plaza

#### PANKARTA TXIKIEN SARI BANAKETA

Sariak banatuko dira urriaren 12an, larunbata, 12:00etan, txupinazo txikia bota ondoren, Udaletxeko atarian.

### CONCURSO PANCARTAS TXIKIS

La finalidad del concurso es pintar una pancarta referente a las Fiestas de Villava-Atarrabia. El concurso está abierto a todas las cuadrillas y grupos de menores de 12 años que quieran participar. La técnica, los materiales y la medida de la pancarta son libres. Para participar no hay que inscribirse, tan sólo realizar la pancarta y presentarse con ella el viernes 4 de octubre, a las 18:30 en la Plaza Consistorial.

#### PRESENTACIÓN PANCARTAS TXIKIS

Viernes 4 de octubre  
18:30  
Plaza Consistorial

#### ENTREGA PREMIOS PANCARTAS TXIKIS

La entrega de los premios tendrá lugar el sábado 12 de octubre, a las 12 horas, tras el lanzamiento del chupinazo txiki, en el zaguán del Ayuntamiento.

**17:30** / Kultur Etxeko Antzokian, 2023an jaiotako haurrei zapiak ipiniko zaizkie.

**18:00** / Udaletxeko areto nagusian **Udalbatza Txikia osatuko da**

**18:30** / Txikien pankarten aurkezpena, Udaletxeko Plazan.

**19:00** / Binaka Trail Oihana Extreme III **Laisterketa**. Irteera Ribed Parketik.

**20:00** / Atarrabia Pilotalekuan **Atarrabia III. Pilota Txapelketaren finala**, Beti-Onak Pilota Taldeak antolatutik. Sarrera doan.

**20:30** / "Les Tambours de Feu", **perkusio eta piroteknia-ikuskizuna**, Deabru Beltzak konpainiarekn eskutik. Irteera Kultur Etxetik.

**17:30** / Colocación de pañuelo de fiestas a bebés nacidos en 2023. Teatro de la Casa de Cultura.

**18:00** / Constitución del Ayuntamiento txiki. Salón de plenos del Ayuntamiento.

**18:30** / Presentación de las pancartas txikis. Plaza Consistorial.

**19:00** / Carrera Binaka Trail Oihana Extreme III. Salida desde el parque Ribed.

**20:00** / Final del Tercer campeonato de pelota Atarrabia III. Pilota Txapelketa organizado por el club de pelota del Beti-Onak. Entrada gratuita. Frontón Atarrabia.

**20:30** / Espectáculo de percusión y pirotecnia: "Les Tambours de Feu", de Deabru Beltzak. Salida desde la Casa de Cultura.



**11:15 /** Udaletxeko bilkura aretoan, Jaietako kartel lehiaketaren irabazleei **sariak banatzea**.

**12:00 /** Udaletxeko balkoitik Jaiei hasiera emango dien **Suziriaren Jaurtiketa**. Ondoren, Erraldioen eta Kilikien Konpartsaren, Txistularien, Gaitarien eta EZK Txarangaren irteera.

**12:15 /** Udaletxeko Plazan, **dantza jaialdia** Mikelats taldearekin.

**17:00 /** Kale Nagusian **dantzaldia** Iñaki Ekisoainekin (Txirimiri Elkartearen parean).

**17:30 /** Udaletxeko Plazan **Herri Kirolak** Zurgai taldearekin

**17:30 /** Udaletxetik irtenda **kalejira** Kilikien Konpartsarekin eta EZK Txarangarekin. Ibilbidea: Aita Murillo, Oianpea, Konstituzioaren Plaza, Plaza Gorriak, Ricardo Bel, Ezkaba, Bidaburua, Fruta-arbolen Pasealekua, Aita Domingotarren egoitzara iritsi arte.

**18:00 /** Eskubaloitako **partidua**, **Gizonezkoen Lehen Maila**, Beti Onak eta Egia Teila Fabrika taldeen artean, Indurain Anaia Kiroldegian.

**19:00 /** Udaletxeko Plazan **dantzaldia**, gaitari eta txistulariekin.

**19:00 /** Udaletxeko Plazan **IHESaren aurkako Hiritarren Batzordearen stand-a**, 22:00ak arte.

**19:50 /** **Goiz**, Gure Ama Arrosariokoaren Elizatik irtenda (Aita Domingotarrak) Arrosarioa herriko karriketan barna musikaz lagundurik. Ondoren **Salbe Nagusia** San Andres Elizan, San Andres Abesbatzak lagunduta.

**20:30 /** **Zezensuzkoa**, Kale Nagusian

**20:30 /** Udaletxeko Plazan **dantzaldia** gaueko 22:30ak arte Sukar taldearekin.

**22:30 /** **Kontzertua** Lumak, Ajariguan eta Mátame Kamiñon taldeekin, Antso VI.a Jakituna Plazan.

**00:30 /** Udaletxeko Plazan **dantzaldia** goizaldeko lauak arte Sukar taldearekin.



- 11:15 / Entrega de premios** del concurso del cartel de Fiestas. Salón de plenos del Ayuntamiento.
- 
- 12:00 / Txupinazo** anunciador de las Fiestas. Salida de las Comparsas de Gigantes y Kilikis, Txistularis, Gaiteros y Txaranga EZK.
- 
- 12:15 / Festival de dantzas** a cargo de Mikelats. Plaza Consistorial.
- 
- 17:00 / Dantzaldi** Iñaki Ekisoain. Calle Mayor (junto a la sociedad Txirimiri).
- 
- 17:30 / Deporte Rural** con Zurgai. Plaza Consistorial.
- 
- 17:30 / Salida** de la Comparsa de Kilikis y Txaranga EZK desde el Ayuntamiento por las calles Padre Murillo, Oianpea, plaza Constitución, plazas rojas, Ricardo Bel, Ezkaba, Bidaburua, camino de los frutales hasta los Padres Dominicos.
- 
- 18:00 / Partido de Balonmano** Primera División Masculina entre Beti Onak y Egia Teila Fabrika. Polideportivo Hermanos Indurain.
- 
- 19:00 / Bailables** de txistu y gaita. Plaza Consistorial.
- 
- 19:00 / Stand Comisión Ciudadana Anti Sida.** Plaza Consistorial, hasta las 22:00.
- 
- 19:50 / Rosario** con salida de la Iglesia de Nuestra Señora del Rosario (Padres Dominicos) con acompañamiento musical. A continuación, **Salve Solemne** a cargo de la Coral San Andrés. Parroquia San Andrés.
- 
- 20:30 / Toro de fuego.** Calle Mayor.
- 
- 20:30 / Sesión de baile** con la orquesta Sukar Taldea. Plaza Consistorial, hasta las 22:30.
- 
- 22:30 / Concierto** con los grupos Lumak, Ajariguan y Mátame Kamión. Plaza Sancho VI el Sabio.
- 
- 00:30 / Verbena** popular con la orquesta Sukar Taldea. Plaza Consistorial hasta las 04:00.



## JAKINGO ZENUKE ZER EGIN JAİETAN ERASO SEXISTA GERTATUZ GERO?

### ERASOREN BAT IKUSTEN BADUZU

Galdetu emakumeari laguntzarik behar duen. Eman zure babesa eta lagundu, betiere, bere erabakia, intimitatea eta konfidentziasuna errespetatuz.

### ERASOREN BAT PAIRATZEN BADUZU

Eskatu lagutza eta kontatu gertatutakoa konfiantzazko norbaiti. Telefono hauetara ere dei dezakezu:

## ¿SABRÍAS QUE HACER ANTE UNA AGRESIÓN SEXISTA EN FIESTAS?

### SI PRESENCIAS O VES UNA AGRESIÓN

Pregunta a la mujer si necesita cualquier tipo de ayuda. Dale tu apoyo y acompáñala, siempre respetando su decisión, su intimidad y confidencialidad.

### SI SUFRES UNA AGRESIÓN

Pide ayuda y cuéntaselo a alguien de confianza. También puedes llamar a los siguientes teléfonos:

## ARRETA BALIABIDEAK RECURSOS DE ATENCIÓN



Larrialdiak  
Emergencias

caivs



siaiz

Centro de Atención Integral  
a las Violencias Sexuales

Sexu-indarkerien Arreta  
Integraleko Zentroa

*16 urtetik gorako emakumeei, biktimei eta sexu-indarkerietatik bizirik atera direnei arretra espezializatua.*

*Atención especializada a mujeres mayores de 16 años, víctimas y supervivientes de violencias sexuales.*

**Etengabeko ordutegia eguneko 24 orduetan, urteko 365 egunetan  
Horario ininterrumpido las 24 horas del día los 365 días del año**

Xavier Mina 4, Pamplona  
848 463 999 / 621 690 351 (WhatsApp)  
caivs@fundaciogizain.es

**Emakumeen aurkako indarkeriaren biktimei osoko arretra emateko zerbitzua (BAIT)  
Servicio de atención integral a víctimas de violencia contra las mujeres (EAIV)**

848 46 38 50 / 621145751  
eaivcomarcaynorte@fundaciogizain.es

## JAIETAN...

## BERDINTASUNA

- Jaien hasieran, etxeko lanen eta zaintza-lanen zerrenda idaztea, eta lanak modu justu, orekatu eta erantzukidean banatzea. Genero-rol tradizionalak alderantzizkatzen dituzten lanak aukeratzeta. Guztiok gozatu nahi eta behar dugu Atarrabiako jaietan.
- Etxeko lanak, ardurak eta zaintzak partekatzen baditugu, guztiok gozatu ahal izango dugu jaietz.
- Jaietan DENAK EZ DU BALIO. Behin eta berriz errepikatzea edo hitzeko jazarpena bezalako ekintzak praktika, sinesmen edo estereotipo matxistekin lotzen dira, eta horiek dira ohikoenak

jaietako testuinguruetan. Ez ditzagun normaldu! Ez begiratu beste aldera, ekin!

- Jaiak pertsona guztiok gozatzeko dira, gizon zein emakume. EZ ONARTU ERASO SEXISTARIKI!
- Ez justifikatu erasorik, ezta alkoholaren edo drogen aitzakiarekin ere.
- Edozein motatako eraso matxista bat ikusten baduzu, ez begiratu beste alde batera, ERANTZUN, BAZTERTU ETA EMAN ZURE LAGUNTZA! Ez izan konplikatua!
- Erasoren bat jasan baduzu, LAGUNTZA ESKATU!, EZ ZAUDE

BAKARRIK! Erasoren bat ikusten edo ikusten baduzu, GALDETU EA EDOZEIN LAGUNTZA MOTA BEHAR DUEN. Lagundu eta lagundu!

- Iruzkin homofoboak, lesbofoboak edo transfoboak entzuten badituzue, aurpegiaratu.
- LGTBIfobiarik gabeko jai-eremuengatik. Aniztasunaren aldeko lekuak, non pertsonen beren sexu-orientazioa eta -identitatea modu egokian biziko duten.
- Ez dugu tolerantziarik nahi, errespetua nahi dugu! BERDINTASUNEZKO JAI, PAREKORIK GABEKO JAI.

## JAIETAN...

## JASANGARRITASUNA

- “Puntu berdeak” paratuko dira, materialak birziklatzen laguntzeko, beira batez ere.
- Edalontzi berrerabilgarriak erabiliko dira txosnen gunean, ahalik eta hondakin gutxien sortzeko eta hondakin ez birziklagarriak ez sortzeko. Halaber,

hondakinak bereizi eta era berezitan bilduko dira.

- **Asteartean, urriak 8, saiheski jate egunean Ribed Parkean egokitutako tokietatik kanpo ezin izango da surik piztu.**

## JAIETAN...

## SEGURTASUNA

**LARRIALDIAK: 112**

**Udaltzaingoa: 608 97 30 30**

### LAGUNTZA EMAN UDAL ZERBITZUEI

Udalak herritarren ulermena eta laguntza eskatzen du, jaiak ongi atera daitezzen, udal langileek egiten dituzten lanen aurrean. Bigantxen askatze ikuskizunean errespetatu itzazu udaltzainen, bigantxen buruaren eta honen laguntzaileen oharrak.

### ALKOHOLA ETA ADINGABEK

**Adin txikiko batek edaten duenean, pertsona heldu erantzule bat dago atzean:** haieiei edo haientzat saltzen, zerbitzatzen edo erosten duen pertsona alegia.

**Ez izan jokamolde horren konplize!** Lagun gaitzazu alkoholaren kontsumoaren hastapen-adina atzeratzen.

### ALKOHOLA EDO BESTE DROGAREN BAT KONTSUMITZEN BADUZU:

Ez ahaztu: ongi jan, atsedean hartu eta txandakatu edari alkoholdunak eta alkoholgabeak: BIZI JAIGIROA.

Gidatu behar baduzu eta edan baduzu, egin alkoholaren proba borondatezkoa Udaltzaingoa. Eta kontuan izan errepidean bestelako sustantzien edonolako analisirik egiten badizute emaitza negatiboak izan behar duela: ZERO KONTSUMOA.

**Gogoeta:** “Kontua ez da alkohola eta beste substantziak batzuk hartzeari, kasu guztietan, uko egitea, baizik eta gozaten ikastea, sustantzia hauen hartzeak zure osasunean, lanean edo zure bizitza familiar eta sozialean kalterik eragin gabe”.



- 09:00 / Dianak** Aula 17 Gaitariekin herriko karrketan zehar.
- 11:00 / Txirindularitza**, Atarrabiako Udalaren XLIX. Saria, Gazte (17 eta 18 urte) eta 2. urteko kadete mailakoentzat (16 urte). Irteera eta helmuga Fermín Tirapu kalean.
- 11:00 / San Andres Elizan **Meza Nagusia****, Fidel Aizpurua Donazar Jaunaren zuzendaritzapean.
- 11:00 / Erraldioen eta Kilikien Konpartsen, Gaitarien eta Txistularien **irteera**** Parrokiatik.
- 12:00 / Prozesioa** Amabirjina Arrosariokoaren irudiarekin herriko karrketan barna. Prozesioaren buruan Erraldioen eta Kilikien Konpartsak, Gaitariak, Txistulariak, San Andres Abesbatza eta Burlatako Musika Banda izanen dira.
- 12:30 / Erraldioen eta Kilikien Konpartsen, Gaitarien, Txistularien eta EZK Txarangaren **irteera**** Udaletxetik.
- 13:00 / Parroki Elizan **kontzertua**** San Andres Abesbatzarekin.
- 16:30 / "Ez gara Jaitsiko"**, Pirritx, Porrotx eta Marimotots. Kultur Etxean. Sarrera: 8 €. **Nafarroako Pailazo emakumezkoen Nazioarteko Jaialdia.**
-  **17:30 / Antso VI.a Jakituna Plazan, **Jota Jaialdia****, Voces Riberas taldearen eskutik.
- 18:00 / Udaletxetik abiatuta, Kilikien Konpartsaren eta Txarangaren **kalejira**** (Aita Murillo, Miguel Indurain Plaza, Oianpea, Kapanaburua, Antso VI.a Plaza, Ezkaba, Santo Domingo, Kaskalleta, Nafarroako Gorteak, Ultzama, Petri Atarrabiako eta Kale Nagusia.
- 18:30 / "Ez gara Jaitsiko"**, Pirritx, Porrotx eta Marimotots. Kultur Etxean. Sarrera: 8 €. **Nafarroako Pailazo emakumezkoen Nazioarteko Jaialdia.**
- 19:00 / Udaletxeko Plazan **dantzaldia**** txistulari eta gaitariekin.
- 20:00 / Udaletxeko Plazan **Dantzaldia**** Euroshow, 22:00ak arte.
- 20:15 / Zenezuzkoa** kale Nagusian.





**09:00 / Dianas** a cargo de los Gaiteros Aula 17 por las calles de la Villa.

---

**11:00 / Carrera ciclista** XLIX Trofeo Ayuntamiento de Villava, categoría junior (17 y 18 años) y cadetes de 2º (16 años). Salida y llegada, calle Fermín Tirapu.

---

**11:00 / Solemne Misa** presidida por Fidel Aizpurúa Donazar. Iglesia Parroquial San Andrés.

---

**11:00 / Salida** de las Comparsas de Gigantes y Kilikis, Gaiteros y Txistularis desde la Iglesia Parroquial.

---

**12:00 / Procesión** con la imagen de la Virgen del Rosario, precedida por las Comparsas de Gigantes y Kilikis, Gaiteros, Txistularis, Coral San Andrés y Banda de Música de Burlada.

---

**12:30 / Salida** de las Comparsas de Gigantes y Kilikis, Gaiteros, Txistularis y txaranga EZK.

---

**13:00 / Concierto** a cargo de la Coral San Andrés. Iglesia Parroquial.

---

**16:30 / Festival Internacional de Payasas de Navarra.** "Ez gara Jaitsiko", con Pirritx, Porrotx eta Marimotots. Casa de Cultura. 8 €.

---

**17:30 / Festival de Jotas** con Voces Riberas. Plaza Sancho VI el Sabio.



**18:00 / Salida** de la Comparsa de Kilikis y la Txaranga desde el Ayuntamiento por las calles Padre Murillo, plaza Miguel Indurain, Oianpea, Kapanaburua, Plaza Sancho VI el Sabio, Ezkaba, Santo Domingo, Kaskalleta, Cortes de Navarra, Ultzama y Pedro de Atarrabia hasta la calle Mayor.

---

**18:30 / Festival Internacional de Payasas de Navarra.** "Ez gara Jaitsiko", con Pirritx, Porrotx eta Marimotots. Casa de Cultura. 8 €.

---

**19:00 / Bailables** de txistu y gaita. Plaza Consistorial.

---

**20:00 / Sesión de baile** con la orquesta Euroshow. Plaza Consistorial. Hasta las 22:00.

---

**20:15 / Toro de fuego** en la calle Mayor.

- 09:00** / **Dianak** Atarrabiako Gaitariekin herriko karriketari zehar.
- 11:00** / Ribed Parkean, **elkarlanean lantzeko haurrentzako jokoak**, material birziklatuekin, 11:00etatik 14:00etara.
- 12:00** / Udaletxeko Plazan **XXXII. Relleno Txapelketa**
- 12:30** / Udaletxeko Plazan **Relleno Dastatzea**.
- 12:30** / Udaletxetik irtenda Kilikien Konpartsaren eta Turrutxiki Txarangaren **kalejira** (Esteban Armendariz, San Frantzisko Auzoa, Aldapa Plaza, Esteban Armendariz eta Kale Nagusia).
- 14:30** / **Gazteentzako bazkaria** Txoznagunea (zatoz mozorroturik!).
- 17:00** / Ribed Parkean, **elkarlanean lantzeko haurrentzako jokoak**, material birziklatuekin, 17:00etatik 19:00etara.
- 17:00** / **Bigantxak** (kapearik gabe), kale Nagusian.
- 19:00** / Udaletxetik irtenda Kilikien Konpartsaren eta Turrutxiki Txarangaren **kalejira**. (Esteban Armendariz, San Frantzisko Auzoa, Aldapa Plaza eta Kale Nagusia).
- 19:00** / Udaletxeko Plazan **dantzaldia** txistulari eta gaitariekin
- 19:00** / **Atarrabian kantuz**. Irteera txoznagunetik.
- 20:00** / Udaletxeko Plazan **dantzaldia** Joselu Anaiak taldearekin, 22:30ak arte.
- 20:00** / **Gurpildun zezenak**, kale Nagusian.
- 20:15** / **Zezensuzkoa**, kale Nagusian
- 00:30** / Udaletxeko Plazan **mozorro-dantzaldia** goizaldeko hiruak arte Joselu Anaiak taldearekin.
- 09:00** / **Dianas** a cargo de los Gaiteros de Villava por las calles de la Villa.
- 11:00** / **Juegos infantiles cooperativos** con materiales reciclados. Parque Ribed, de 11:00 a 14:00.
- 12:00** / **XXXII Concurso de Relleno**. Plaza Consistorial.
- 12:30** / **Degustación de Relleno**. Plaza Consistorial.
- 12:30** / **Salida** de la Comparsa de Kilikis y la Txaranga Turrutxiki desde el Ayuntamiento por las calles Esteban Armendariz, colonia San Francisco, plaza Aldapa y Esteban Armendariz hasta la calle Mayor.
- 14:30** / **Comida juvenil** en el txoznagunea (jven disfrazado/a!).
- 17:00** / **Juegos infantiles cooperativos** con materiales reciclados. Parque Ribed, de 17:00 a 19:00.
- 17:00** / **Suelta de vaquillas** (sin capea). Calle Mayor.
- 19:00** / **Salida** de la Comparsa de Kilikis y la Txaranga Turrutxiki desde el Ayuntamiento por las calles Esteban Armendariz, colonia San Francisco y plaza Aldapa hasta la calle Mayor.
- 19:00** / **Bailables** de txistu y gaita. Plaza Consistorial.
- 19:00** / **Kantuz popular**. Salida desde el txoznagunea.
- 20:00** / **Sesión de Baile** amenizada por la orquesta Joselu Anaiak. Plaza Consistorial, hasta las 22:30.
- 20:00** / **Toricos de ruedas**. Calle Mayor.
- 20:15** / **Toro de Fuego**. Calle Mayor.
- 00:30** / **Baile de Disfraces** amenizado por la orquesta Joselu Anaiak. Plaza Consistorial hasta las 03:00.

**09:00 / Dianak** Atarrabiako Gaitariekin herriko karriketan zehar.

**11:00 / Ribed Parkean, elkarlanean lantzeko haurrentzako jokoak**, material birziklatuekin, 11:00etatik 14:00etara.

**13:00 / Ribed Parkean eta kale Nagusian musika emanaldia** Turrutxiki Txarangarekin.

**14:00 / Ribed Parkean Ohiko Saiheski-jate Herritarra.**

**16:30 / Ribed Parkean musika saioa** Turrutxiki Txarangarekin.

**17:00 / Bigantxak** (kapearik gabe), kale Nagusian

**17:30 / Udaletzeko Plazan, Haurrentzako La Gramola XI Disko-Festa** 19:00ak arte.

**19:00 / Pantxo Balbuena mariatxiaren kontzertua.** (Txirimiri Elkartearen ondoan)

**19:00 / Udaletzeko Plazan dantzaldia** txistulari eta gaitariekin

**19:30 / Rantxera kontzertua** Chuchin Ibañezekin, Antso VI.a Jakituna Plazan.

**20:00 / Gurpildun zezenak**, Kale Nagusian.

**20:00 / Udaletzeko Plazan Disco La Gramola XL**, 23:30ak arte.

**20:15 / Zezensuzkoa** Kale Nagusian.

**09:00 / Dianas** a cargo de los Gaiteros de Villava por las calles de la Villa.

**11:00 / Juegos infantiles cooperativos** con materiales reciclados. Calle Mayor, de 11:00 a 14:00.

**13:00 / Animación musical** a cargo de la Txaranga Turrutxiki. Calle Mayor y Parque Ribed.

**14:00 / Tradicional Costillada Popular.** Parque Ribed.

**16:30 / Animación musical** a cargo de la Txaranga Turrutxiki. Parque Ribed.

**17:00 / Suelta de vaquillas** (sin capea). Calle Mayor.

**17:30 / Sesión infantil Disco La Gramola XI.** Plaza Consistorial, hasta las 19:00.

**19:00 / Concierto** con Pantxo Balbuena. Calle Mayor (junto a la sociedad Txirimiri).

**19:00 / Bailables** de txistu y gaita. Plaza Consistorial.

**19:30 / Concierto de rancheras** con Chuchin Ibañez. Plaza Sancho VI el Sabio.

**20:00 / Toricos de ruedas.** Calle Mayor.

**20:00 / Disco La Gramola XL.** Plaza Consistorial hasta las 23:30

**20:15 / Toro de Fuego.** Calle Mayor.





## ERRALDOIEN ETA KIKILIEN KONPARTSEN IBILBIDEA

### Urriak 5, LARUNBATA

Txupinaren ondoren (12:00etan) honako kaleetan barna ibiliko da: Nagusia, Larrainak, Ricardo Bel, Oianpea, Esteban Armendariz 2. Zeharkalea, Miguel Indurain Plaza, Aita Murillo, Esteban Armendariz, Nagusia eta Udaletxeko Plaza.

### Urriak 6, IGANDEA

Irteera Parrokiatik (11:00etan).  
Aurreikusita ibilbidea kale hauetan barna: Nagusia, Esteban Armendariz, Esteban Armendariz 2. Zeharkalea, Aldapa Plaza, Esteban Armendariz 3. Zeharkalea, Oianpea, Aita Murillo, Esteban Armendariz eta Kale Nagusia.

Prozesioan parte hartu ondoren (12:00etan), kale hauetan barna ibiliko dira: Udaletxeko Plaza, Petri Atarrabiako eta Kultur Etxea.

### Urriak 12, LARUNBATA

Irteera Kultur Etxetik (11:00etan), ibilbidea kale hauetan barna Irigoien, kale Nagusia Arreko Trinitateraino, kale Nagusia Udaletxeraino. Txikien Txupinaren ondoren (12:00etan) Udaletxeko Plaza, Petri Atarrabiako, Ultzama, Nafarroako Gorteak Plaza, Ermitaldea, Serapio Huici zeharkalea, Fruta-arbolen bidea, Fermin Tirapu, Nagusia eta Udaletxeko Plaza.

### Urriak 13, IGANDEA

Irteera Parrokiatik (11:00etan).  
Ibilbidea: kale Nagusia, Esteban Armendariz, Aita Murillo, Oianpea, Kapanaburua, Larrainak, Karrobide, San Frantzisko auzoa, Esteban Armendariz, kale Nagusia eta Udaletxeko Plaza.

**Erraldoien Konpartsari agurra,**  
igandean, hilak 13, 14:15ean  
Udaletxe parean.

**Kikilien Konpartsari agurra,**  
igandean, hilak 13, 20:30ean Udaletxe  
parean.



**07:00 / Goiz Kantak** herriko karriketari barna, San Andres Abesbatzaren eskutik.

**12:30 / Elizan, Meza Santua**, adineko gure herrikideen omenez.

**14:30 / Pertsona adinekoren omenezko bazkaria**, Atarrabia Pilotalekuan (txartelak salgai 26 €tan Erretiratuen Etxean).

**17:00 / Dantzaldia** Atarrabia Pilotalekuan, Dúo Estrella Taldearen eskutik.

**17:30 / Haurrentzako txokolate-jatea**, Udaletxeko Plazan.

**18:30 / Udaletxeko Plazan Patata Tortilla XVII. Txapelketa** (patatak eta tipula).

**19:00 / Udaletxeko Plazan, Patata Tortilla dastaketa.**

**19:30 / Pintxopotea eta kontzertua** (20:00etan) Txoznagunean, Andoni Ollokiegi eta Las Tipex taldeekin.

**Herritarren eguna:** Urriaren 10ean, osteguna, Feriako atrakzio guztiak 2 €tan erabili ahaliko dira. Berdin jokatu da urriaren 14an, astelehena.

**07:00 / Aurora cantada** por la Coral San Andrés por las calles de la Villa.

**12:30 / Santa Misa** en homenaje a nuestros/as mayores. Iglesia Parroquial.

**14:30 / Comida homenaje** a nuestros/as mayores en el frontón Atarrabia (vales a 26 € en el Centro de Jubilados/as).

**17:00 / Sesión de Baile** amenizada por el Dúo Estrella. Frontón Atarrabia.

**17:30 / Chocolatada infantil.** Plaza Consistorial.

**18:30 / XVII Concurso de tortilla de patata** (patata y cebolla). Plaza Consistorial.

**19:00 / Degustación de tortillas de patatas.** Plaza Consistorial.

**19:30 / Pintxo-pote y concierto** (20:00) con Andoni Ollokiegi y Las Tipex. Txoznagunea.

**Día popular:** el jueves 10 de octubre, todas las atracciones del recinto ferial funcionarán al precio de 2 €.  
También el lunes 14 de octubre.



**13:00 / Aitortza Genero Berdintasunaren alde egindako lanari**, Udaletxeko Bilkura Aretoan. Aurten Etxez-etxeko Arreta Zerbitzuaren lanaren aitortza eginen da.

**14:30 / Berdintasunaren aldeko Bazkaria** guztiontzat (autogestionatua), Antso VI.a Jakintsuaren Plazan. **Bazkalostean** Dúo Mar taldearen **musika emanaldia** izanen da (mahaiaik erreserbatzeko 948-012012ra deitu irailaren 30etik urriaren 8ra).



**17:00 / Gazteentzako festa, 12-15 urte bitartekoentzat** (2012-2009), GAZTEGUNEAN. Alkoholik eta kerik gabeko gunea.

- 17:00-20:00: Torneokoak eta txapelketak: futbola, saskibaloia eta eskubaloia 3x3 + mahai jokoak.

- 18:30: DJ Muri.

- 20:00-21:00: Zunba Xaiborrekin.

- 21:00-21:30: Bokata-jatea + zukuak + sorpresak. Erosi zure txartela Gaztelekun irailaren 30etik urriaren 4ra; prezioa, 4 €.

- 21:30-23:30 KaraokeFest + DJ Xaibor.

**18:00 / Udaletxetik irtenda Kilikiyen Konpartsaren eta Turrutxiki Txarangaren kalejira**. Ibilbidea: Udaletxea, Hilario Eransus Pasabidea, Gure Ama Arrosariokoa, Larrainak, Antso VI.a Plaza, Karrobide, Konstituzioaren Plaza, Esteban Armendariz eta kale Nagusia.

**19:00 / Esku pilota Jaialdia** Aspe Pilota antolatuta

- 1.Partidua: Gaskue vs. Eskuza

- 2.Partidua: Altuna-Martija vs Peio Etxeberria-Zabaleta.

Atarrabia Pilotalekuan (Sarrerak 30 €tan).

**19:00 / Dantzaldia**, txistulariekin eta gaitariekin, Udaletxeko Plazan

**20:00 / Gurpildun zezenak**, Kale Nagusian.

**20:00 / Emakumeentzako umorezko komedia** emanaldia "Dejarme sola", Belen Nevadoren eskutik. (sarrerak: 5 €), Kultur Etxeko Antzokian

**20:00 / Kale Nagusian, Topodantza** (Txirimiri Elkartearen parean).

**20:00 / Dantzaldia** Edelweis taldearekin, Udaletxeko Plazan, 22:00ak arte.

**20:15 / Zezensuzkoa**, Kale Nagusian.

**22:30 / Antso VI.a Jakituna Plazan, Kontzertua**, Blackbeltz, Toifelthal eta Herri Metal taldeekin.

**23:00 / Txoznagunean Rock Kontzertua**, Dupla, Alarma Morea eta Baizera taldeekin, goizaldeko laurak arte.

**00:30 / Dantzaldia** Edelweis taldearekin, Udaletxeko Plazan, goizeko lauak arte.



**13:00 / Reconocimiento a la labor a favor de la Igualdad de Género** en el Salón de Plenos del Ayuntamiento. Este año se homenajea al Servicio de Atención Domiciliaria (SAD).

**14:30 / Comida por la igualdad** para tod@s (autogestionada, reserva de mesas del 30 de septiembre al 8 de octubre en el 948 012 012), en plaza Santxo VI el Sabio con **sobremesa musical** a cargo de Dúo Mar.



**17:00 / Fiesta Joven de 12 a 15 años** (2012-2009) en el ESPACIO JOVEN-GAZTEGUNEA, espacio libre de alcohol y humo.  
- 17:00-20:00: Torneos y campeonatos de fútbol, baloncesto y balonmano 3x3 + juegos de mesa  
- 18:30: DJ Muri.  
- 20:00-21:00: Zumba con Xaibor.  
- 21:00-21:30: Bocatada + zumos + sorpresa. Compra tu ticket en Gaztelelu del 30 de septiembre al 4 de octubre; precio ticket, 4 €.  
- 21:30-23:30 KaraokeFest + DJ Xaibor.

**18:00 / Salida** de la Comparsa de Kilikis y la Txaranga Turrutxiki desde el Ayuntamiento por pasadizo Hilario Eransus, Nuestra Señora del Rosario, Las Eras, plaza Sancho VI, Karrobide, plaza Constitución y Esteban Armendáriz hasta calle Mayor.

**19:00 / Festival de Pelota mano** a cargo de Aspe Pilota  
- 1er partido: Manomanista: Gaskue-Eskuza  
- 2º partido: Parejas: Altuna/ Martija- P. Etxeberria/ Zabaleta Frontón Atarrabia (entradas 30 €).

**19:00 / Bailables** de txistu y gaita. Plaza Consistorial.

**20:00 / Toricos de ruedas.** Calle Mayor.

**20:00 / Comedia y humor para mujeres** "Dejarme Sola", con Belén Nevado (entrada: 5 €). Teatro de la Casa de Cultura.

**20:00 / Topodantza.** Calle Mayor (junto a la sociedad Txirimiri).

**20:00 / Verbena Popular** con la orquesta Edelweiss. Plaza Consistorial, hasta las 22:00.

**20:15 / Toro de Fuego.** Calle Mayor.

**22:30 / Concierto** con los grupos Blackbeltz, Toifelthal y Herri Metal. Plaza Sancho VI el Sabio.

**23:00 / Concierto de rock** con los grupos Dupla, Alarma Morea y Baizera. Txoznagunea, hasta las 04:00.

**00:30 / Verbena Popular** con la orquesta Edelweiss. Plaza Consistorial, hasta las 04:00.





- 09:00 / Dianak** Aula 17 Gaitariekin herriko karraketan barna
- 11:00 / Kultur Etxetik abiatuta kalejira** Erraldoien eta Kilikien Konpartsarekin, Gaitari, Txistulari eta Ezk Txarangarekin.
- 11:00 / Udaletxean, Udalbatza Txikiari Harrera ofiziala;** zapiak jarriko zaizkie eta era berean Alkate Txikiari Makila emanen.
- 11:00-14:00 / Familientzako Tren Turistikoa.** Irteera Kultur Etxetik 10 minuturo.
- 11:30-14:30 / Nafarroako Gorteak Plazan haurrentzako parkeak.**
- 11:30 / Parroki-elizan Amabirjina Arrosariokoari Lore Eskaintza.**
- 12:00 / Udaletxeko balkoitik txikien suziria jaurtiko** da. Ondoren eta Udaletxeko ezkaratzean txikien pankarten **sari banaketa**.
- 12:30 / Herri-dantzen Jaialdia,** Idoskia taldeak eta Paz de Zigandako taldeak eskainia, Udaletxeko Plazan.
- 14:00 / Ultzama auzoan kaldereteak.**
- 15:45 / Hirugarren Mailako futbol partidua,** Beti Onak Kirol Elkartea eta Txantrea Kirol Elkartea ekipoen artean, Perituen Futbol Zelaian.
- 16:00 / Ultzama auzoan (kaldereteen gunean) Jaialdi Akordeoi Taldearen emanaldia.**
- 16:30-18:30 / Familientzako Tren Turistikoa.** Irteera Kultur Etxetik 10 minuturo.
- 17:00-19:00 / Nafarroako Gorteak Plazan haurrentzako parkeak.**
- 17:30 / Haurrentzako zinea:** "Hotel Transilvania: Transformaia", Kultur Etxeko Antzokian. Sarrera: 1 €.
- 18:00 / Eskubaloi partida, Emakumezkoen Elitezko Ohorezko Maila,** Replasa Beti Onak eta Eltxeko Atticgo BM taldeen artean, Indurain Anaiak Kiroldegian.
- 18:00 / Udaletxetik abiatuta Kilikien Konpartsaren eta Txarangaren kalejira.** Ibilbidea: Aita Murillo, Miguel Indurain Plaza, Oianpea, Kapanaburua, Larrainak, Ricardo Bel, Oianpea, Hilario Eransus Pasabidea eta kale Nagusia.
- 19:00 / Atarrabia Pilotalekuan, Atarrabia III. Pilota Txapelketaren Finala,** haurren maila, eta **Sare Erakustaldia.** Hualde-Ayesa vs Garralda-Erro. Beti Onak Kirol Elkartearen Pilota Sailak antolatuta (sarrera doan).
- 19:00 / Udaletxeko Plazan dantzaldia** txistulari eta gaitariekin.
- 19:30 / II Atarrabia GazteDiberFest: Aniztasunaren Jaia. "Izan aske, izan zu zeu!"**  
UDALETXEKO PLAZAN  
- 19:30etan: Pregoia: Diberfest 2024  
- 19:45etan: Kalejira Kiki House Of Annunaki, Xtrea eta Belphy-ren karroza, musika eta performance-a.  
ANTSO VI.A JAKINTSUA PLAZA  
- 22:00etan: Bingo Trabesti Divina Comedia eta Sussie Pussie-rekin  
- 23:00-00:30: Divina & Sussie Pussie DJ SET  
- 00:30-02:30: DJ Broskas + Ihesaren aurkako Batzordearen Stand-a + sorpresak.
- 20:00 / Eskubaloi partida, Emakumezkoen Zilarrezko Ohorezko Maila,** Replasa Beti Onak eta Kukullaga Etxebarri taldeen artean, Indurain Anaiak Kiroldegian.
- 20:00 / Kale Nagusian, "Sinónimo de Lucro"** taldearen **kontzertua** (Txirimiri Elkartearen parean).
- 20:00 / Udaletxeko Plazan dantzaldia** Trikitiens taldearekin, 22:00ak arte.
- 20:15 / Zezensuzkoa,** kale Nagusian.
- 00:30 / Udaletxeko Plazan dantzaldia** Trikitiens taldearekin, goizaldeko lauak arte.

**09:00 / Dianas** a cargo de los Gaiteros Aula 17 por las calles de la Villa.

**11:00 / Salida** de las Comparsas de Gigantes y Kilikis, Gaiteros, Txistularis y txaranga EZK desde la Casa de Cultura.

**11:00 / Recepción oficial a la Corporación Txiki:** colocación de pañuelos y entrega de vara. Casa Consistorial.

**11:00-14:00 / Tren turístico familiar.** Salida desde la Casa de Cultura cada 10 minutos.

**11:30-14:30 / Parques infantiles.** Plaza Cortes de Navarra.

**11:30 / Ofrenda floral a la Virgen del Rosario.** Iglesia Parroquial.

**12:00 / Lanzamiento del Txupinazo txiki** desde el Ayuntamiento. A continuación, **entrega de premios** a las pancartas txikis en el zaguán de la Casa Consistorial.

**12:30 / Festival de Dantzas.** Grupos de Idoskia y Paz de Ziganda. Plaza Consistorial.

**14:00 / Calderetes.** Barrio Ulzama.

**15:45 / Partido de fútbol de Tercera División** entre Club Deportivo Beti-Onak y el Club Deportivo Txantrea. Campo de fútbol de Peritos.

**16:00 / Actuación** del grupo de Acordeones Jaialdi. Barrio Ulzama (zona calderetes).

**16:30-18:30 / Tren turístico familiar.** Salida desde la Casa de Cultura cada 10 min.

**17:00-19:00 / Parques infantiles.** Plaza Cortes de Navarra.

**17:30 / Cine infantil.** "Hotel Transilvania: Transformanía". Teatro de la Casa de Cultura, 1 €.

**18:00 / Partido de Balonmano División de Honor Élite Femenina.** Replasa Beti-Onak-Atticgo BM Elche. Polideportivo Hermanos Indurain.

**18:00 / Salida** de la Comparsa de Kilikis y Txaranga desde el Ayuntamiento por las calles Padre Murillo, plaza Miguel Indurain, Oianpea, Kapanaburua, Las Eras, Ricardo Bel, Oianpea, pasadizo y calle Mayor.

**19:00 / Final del III Campeonato de Pelota de Atarrabia** categoría Infantil y **Exhibición de Sare.** Hualde/Ayesa-Garralda/Erro. Organizado por el club de pelota del Beti-Onak. Entrada gratuita. Frontón Atarrabia.

**19:00 / Bailables** de txistu y gaita. Plaza Consistorial.

**19:30 / Il Atarrabia GazteDiberFest. Fiesta de la diversidad. "¡Sé libre, sé tú!"** PLAZA CONSISTORIAL

- 19:30: Pregón Diberfest 2024.
- 19:45: Kalejira con carroza, música y performance de Kiki House Of Annunaki, Xtreyra y Belfhy.

PLAZA SANCHO VI EL SABIO

- 22:00: Bingo Travesti con Divina Comedia y Sussie Pussie.
- 23:00-00:30: Divina & Sussie Pussie DJ Set.
- 00:30-02:30: DJ Broskas + Stand Comisión Anti Sida + sorpresas.

**20:00 / Partido de Balonmano División de Honor Plata Femenina.** Replasa Beti Onak-Kukullaga Etxebarri. Polideportivo Hermanos Indurain.

**20:00 / Concierto.** Sinónimo de Lucro. Calle Mayor (junto a la sociedad Txirimiri).

**20:00 / Sesión de Baile** con la orquesta Trikiteens. Plaza Consistorial, hasta las 22:00.

**20:15 / Toro de Fuego.** Calle Mayor.

**00:30 / Verbena Popular** con Trikiteens. Plaza Consistorial, hasta las 04:00.

¿Lo que más me atrae?  
*Que no demos  
nada por supuesto.*

Gehien erakartzen  
nauena?  
*Ezer ziurtzat ez jotzea.*



**En VILLAGA**  
**disfruta, comparte y respeta**  
**ATARRABIAN**  
**gozatu, partekatu eta errespetatu**



CAST



EUSK



#UsaMedidasPreventivas  
#SinPresionesNiEngaños  
#AmorSinEtiquetas

#PrebentzioNeurriakErabili  
#PresionikEtaGezurrikEz  
#EtiketarikGabekoMaitasuna

**09:00 / Dianak** herriko karriketan zehar Atarrabiako Batan Dultzaineroak.

**11:00 /** Parroki Elizatik abiatuta **kalejira** Erraldioen eta Kilikien Konpartsekin, Gaitariekin eta EZK Txarangarekin.

**11:30 /** Antso VI.a Jakituna Plazan **haurrentzako parkeak**, 11:30etatik 14:15etara.

**12:00 /** Kultur Etxean **Margolaritza Lehiaketa**, 4-12 urte bitarteko haurrentzat.

**12:30 /** Amabirjima Arrosariokoaren Elizan (Aita Domingotarrak) **Meza Nagusia**.

**13:00 /** Udaletxeko Plazan **Txistularien XXIV. Alardea**.



**14:15 /** Udaletxean, **Erraldioen Konpartsaren azken agurra**.

**17:00 /** Antso VI.a Plazan **haurrentzako parkeak**, 17:00etatik 19:00etara.

**17:30 /** Kultur Etxean, "Los Moonsters" **familiantzako musika-ikusbizuna**. Sarrera: 6 €

**18:00 /** Udaletxetik irtenda **Kalejira** Esteban Armendariz, Oianpea, Kapanaburua, Larrainak eta Kale Nagusian barna Kilikien Konpartsarekin eta Txarangarekin.

**18:30 /** Udaletxeko Plazan **kontzertua**, Mariachi Los Tenampas taldearekin.

**20:15 /** Kale Nagusian barna **zezensuzkoa**.

**20:30 /** Udaletxean, **Kilikien Konpartsaren azken agurra**.

**21:00 / "Gaixoa ni"** Udaletxeko Plazan.



**09:00 / Dianas** a cargo de los Dulzaineros El Batán por las calles de la Villa.

**11:00 / Salida** de las Comparsas de Gigantes y Kilikis, Gaiteros y Txaranga EZK desde la Iglesia Parroquial.

**11:30 / Parques infantiles**. Plaza Sancho VI el Sabio, de 11:30 a 14:15.

**12:00 / Concurso de Pintura Infantil** para niños/as de 4 a 12 años. Casa de Cultura.

**12:30 / Solemne Misa** en la Iglesia de Nuestra Señora del Rosario (Padres Dominicos).

**13:00 / XXIV Alarde de Txistularis**, en la Plaza Consistorial.



**14:15 / Acto de despedida de la Comparsa de Gigantes** desde la Casa Consistorial.

**17:00 / Parques infantiles**. Plaza Sancho VI el Sabio, de 17:00 a 19:00.

**17:30 / Espectáculo musical familiar**. "Los Moonsters". Casa de Cultura. 6 €.

**18:00 / Salida** de la Comparsa de Kilikis y la Txaranga desde el Ayuntamiento por las calles Esteban Armendariz, Oianpea, Kapanaburua y Las Eras hasta la calle Mayor.

**18:30 / Concierto** a cargo del grupo Mariachi Los Tenampas. Plaza Consistorial.

**20:15 / Toro de Fuego** (zezensuzkoa). Calle Mayor.

**20:30 / Acto de despedida de la Comparsa de Kilikis**, desde la Casa Consistorial.

**21:00 / Pobre de mí**, desde la Casa Consistorial.

## HERRI KIROLAK

**Larunbata, urriak 5**, 17:30etan,  
Udaletxeko Plazan **Herri Kirolak**  
Zurgai taldearekin.

## TXIRRINDULARITZA

**Igandea, urriak 6**, 11:00etan,  
**Txirrindularitza Proba:** Atarrabiako  
Udala Saria, Junior maia (17 eta 18  
urte) eta 2. urteko Kadeteentzat (16  
urte). Irteera/helmuga Fermín Tirapu  
kalean.

## PILOTA

**Igandea, urriak 4**, 20:00etan,  
**Atarrabia III.a Hirugarren pilota  
txapelketaren Finala.** Pilota  
Txapelketa (sarrera doan). Atarrabia  
pilotalekua.

**Ostirala, urriak 11**, 19:00etan,  
**Profesionalen Esku Pilota  
Jaialdia,** Aspe pilotaren eskutik,  
sarrera 30 €. Atarrabia pilotalekua.  
1. partida: Buruz burukoa: Gaskue  
Eskuzaren aurka.

2. partida: Altuna/Martija bikoteak  
P. Etxeberria/Zabaletaren aurka.

**Larunbata, urriak 12**, 19:00etan,  
Atarrabia Pilotalekuan, **Atarrabiako  
Hirugarren Pilota Txapelketaren  
finala** haur kategorian eta **Sare  
Erakustaldia** (sarrera doan).  
Atarrabia pilotalekua.

## ESKUBALOIA

**Larunbata, urriak 5**, 18:00etan,  
**Gizonezkoen Lehen Mailako  
eskubaloia partidua,** Beti Onak eta  
Egia Teila Fabrika taldeen artean,  
Indurain Anaiak Kiroldegian.

**Larunbata, urriak 12**, 18:00etan,  
**Eskubaloia partidua,  
Emakumezkoen Elitezko  
Ohorezko Maila,** Replasa Beti Onak  
eta Atticgo BM Elche taldeen artean,  
Indurain Anaiak Kiroldegian.

**Larunbata, urriak 12**, 20:00etan, **Eskubaloia  
partidua Emakumezkoen Zilarrezko  
Ohorezko Maila,** Replasa Beti Onak eta  
Kukullaga Etxebarri taldeen artean, Indurain  
Anaiak Kiroldegian.

## FUTBOLA

**Larunbata, urriak 12**, 15:45etan, **futbol  
partidua, Hirugarren Maila,** Beti-Onak  
eta Txantrea taldeen artean, Perituena futbol  
zelaian.

## KONTZERTUAK ETA IKUSKIZUNAK

**Larunbata, urriak 5**, 22:30etan, Kontzertua  
Lumak, Ajariguan eta Mátame Kamióñ  
taldeekin, Antso VI. Jakintsua Plazan.

**Igandea, urriak 6**, 13:00etan, Parrokia-  
elizan, San Andres Abesbatzaren  
Kontzertua. Zuzendaria: Ekhi Ocaña.

**Igandea, urriak 6**, 16:30etan, Pailazoan  
ikuskitzuna Pirritx, Porrotx eta Marimotots  
"Ez gara Jaitsiko" (euskaraz), Kultur Etxean.  
Sarrerak 8 €.

**Igandea, urriak 6**, 17:30etan, Antso VI.a  
Jakituna Plazan, Jota Jaialdia, Voces  
Riberas taldearekin.

**Igandea, urriak 6**, 18:30etan, Pailazoan  
ikuskitzuna Pirritx, Porrotx eta Marimotots  
"Ez gara Jaitsiko" (euskaraz), Kultur Etxean.  
Sarrerak 8 €.

**Asteartea, urriak 8**, 19:30etan, Rantxera  
Kontzertua Chuchín Ibáñez, Antso VI.  
Jakintsua Plazan.

**Osteguna, urriak 10**, 20:00etan, Kontzertua,  
Andoni Ollokiegi eta Las Tipex taldeekin,  
txoznegunean.

**Ostirala, urriak 11**, 20:00etan, Komedia  
"Dejarme sola", sarrerak: 5 €,  
Kultur Etxean.

**Ostirala, urriak 11**, 22:30etan, Kontzertua,  
Blackbeltz, Toifelthal eta Herri Metal  
taldeekin, Antso VI.a Jakituna Plazan.

**Ostirala, urriak 11**, 23:00etan, Rock  
Kontzertua, Dupla, Alarma Morea eta  
Baizera taldeekin, txoznegunean.

**Larunbata, urriak 12**, 20:00etan, Kontzertua Sinónimo de Lucro taldearekin, kale Nagusian (Txirimiri Elkartearen parean).

**Igandea, urriak 13**, 13:00etan, Txistularien XXIV Alardea, Udaletxeko Plazan.

**Igandea, urriak 13**, 17:30etan. Musika-ikuskitza "Los Moonsters", Kultur Etxean. Sarrera 6 €.

**Igandea, urriak 13**, 18:30etan, Kontzertua Mariachi Los Tenampas Taldearekin, Udaletxeko Plazan.

## HERRI MUSIKA

**EZK eta TurrutxikiTxarangek** kaleak alaituko dituzte 12:00etatik 18:00etara bitarteko saioetan. 18:00etatik saioa kale Nagusian amaituko da egunero zenezuzkoaren garaian.

## DIANAK ETA DANTZAGARRIAK

Dianak **Atarrabiako Gaiteroek, Aula 17 Gaiteroek** eta **Bataneko Dultzaineroek** eskainiko dituzte, eta **Atarrabiako Txistulariekin** batera gaita eta txistu dantzaldiak egingo dituzte (19:00etan).



## ESKERTZAK

Udalak eskerrak eman nahi dizkie 2024. urteko Herriko Jaien programazioa egiten eta ekitaldiak eta aurrera eramaten, era batean edo bestean, parte hartu edota lagundu duten pertsona eta erakunde guztiei. Eta bereziki, Udaleko langileei eta herri-erakunde hauei.

Kartela: "PROTAGONISTAS".  
Egilea: Alfonso Giménez Ventura  
Haur kartela: "ABRAZA LAS FIESTAS. ABRAZA VILLAVA".  
Egilea: Christian García Calderón

Ekitaldien programazioaren koordinatzailea: José Vicente Urabayan (Udaleko Kultura teknikaria)  
Argazkiak: Jon Urriza  
Diseinua eta maketazioa: Heda Comunicación  
Imprimatzailea: Idazluma, S.A.U.  
L.G.: NA 1768-2015



## GASTUEN AURREKONTUA

## PRESUPUESTO DE GASTOS

<b>1. OROKORRA / GENERALES</b>	
Derechos de autor. Lunch, cohete y pobre de mí .....	3.000 €
<b>2. EGITARAUA / PROGRAMA</b>	
Concurso cartel fiestas. Impresiones varias, reparto programa Fiestas .....	3.100 €
<b>3. MUSIKA KALEAN / MÚSICA EN LA CALLE</b>	
Txarangas, Txistularis, Gaiteros, Jotas. Banda Música .....	15.936 €
<b>4. ORKESTRAK / ORQUESTAS</b>	
Orquestas, Disco móvil .....	14.893 €
<b>5. BIGANTXAK / SUELTA VAQUILLAS</b>	
Vaquillas. Seguros accidentes y RC. DYA. Varios .....	5.763 €
<b>6. SAIHESKI JATEA / COSTILLADA</b>	
Carbón vegetal. Otros .....	1.700 €
<b>7. ZAHARREN EGUNA / DÍA DE LOS MAYORES</b>	
Subvención comida. Dúo musical.....	2.880 €
<b>8. KIROLAK / DEPORTES</b>	
Deporte Rural. Carrera ciclista .....	4.016 €
<b>9. HAURRENTZAKO AKTIBITATEAK / ACTOS INFANTILES</b>	
Hinchables. Animación infantil. Zenezuzkoa. Concurso pintura. Ayuntamiento txiki .....	13.329 €
<b>10. GAZTEENTZAKO AKTIBITATEAK / ACTOS JUVENTUD</b>	
Concierto Rock. Subvención cena.....	5.934 €
<b>11. BESTELAKO AKTIBITATEAK / ACTOS VARIOS</b>	
Alarde Txistularis. Salve. Concurso relleno. Conciertos. Actos Txirimiri .....	20.919 €
<b>12. BESTELAKO ZERBITZUAK / SERVICIOS VARIOS</b>	
Evacuatorios. Limpieza frontón. Varios .....	6.164 €
<b>13. JAIETAN BERDINTASUNA / POR UNAS FIESTAS EN IGUALDAD</b>	
Acciones Igualdad, sobremesa musical .....	2.279 €
<b>14. 2023ko ERAGOZPENA / REMORA 2023</b>	3.563 €
<b>15. USTEKABEKOAK / IMPREVISTOS</b>	1.524 €
<b>TOTAL/OSOTARA .....</b>	<b>105.000 €</b>

## ABISU GARRANTZITSUAK

### BETIZUAK ASKATZEA

- Betizuitxialdia ekitaldi arriskutsua da. Bertan parte hartzea borondatezkoa eta librea da.

-Udalak ez du bere gain hartuko parte hartzaileek izan ditzaketen istripuen ondorioirik.

**-16 urtetik beherakoek eta 70etik gorakoek ez dute** betizuitxialdietan parte hartzerik izango.

### ZEZENSUZKOAK

Ohartarazten da ikuskizun honetara bertaratzeko borondatezkoa eta librea dela, eta ekitaldian zehar ondasun edota pertsonak izan ditzaketen kalteak jabeen beraien ardura izango direla, beraz, Udalak ez du horri dagokionean errekamaziorik onartuko.

## AVISOS IMPORTANTES

### SUELTA VAQUILLAS

- El encierro de vaquillas es un acto peligroso, la participación en el mismo es libre y voluntaria.

- El Ayuntamiento no se hace responsable de las consecuencias de los accidentes que pudieran sufrir las personas participantes.

- Queda **prohibido** que **menores de 16 años** y personas **mayores de 70 años** participen en los encierros.

### TOROS DE FUEGO

Se advierte de que la asistencia al espectáculo es libre y voluntaria, y que del propio desarrollo del acto se pueden derivar accidentes que pudieran afectar a los bienes y/o personas que serán responsabilidad de los titulares de los mismos, por lo que el Ayuntamiento desestimará cualquier reclamación al respecto.

# FESTYS DE VILLVA

## 2024 ATYRRABAKO J\*IAK!!

DEL 5 AL 13 DE OCTUBRE DE 2024  
2024KO URRIAREN SETIK 13RA

